

ADDENDUM

Addendum la cererea de exprimare a interesului pentru posturi de agent contractual în următoarele grupe de funcții și profiluri:

Pagina 1

După

EPSO/CAST/P/20/2018 Psihopedagogi GF IV

se adaugă

EPSO/CAST/P/21/2019 Corectori GF III

EPSO/CAST/P/22/2019 Traducători GF IV

Pagina 4

La rubrica

2) Testele de selecție organizate de EPSO. Teste cu variante multiple de răspuns pe calculator

Dacă veți fi inclus pe lista restrânsă, veți fi invitat să susțineți o serie de teste cu variante multiple de răspuns într-un centru de testare acreditat, conform tabelului de mai jos. Veți primi instrucțiuni suplimentare cu privire la teste prin intermediul contului dumneavoastră EPSO [etc.].

Testul	Limba	Numărul de întrebări	Durata	Punctajul minim obligatoriu	Dacă treceți testul, rezultatele sunt valabile timp de
I) Teste de raționament					
Raționament verbal	L1	20	35 de minute	10/20	10 ani
Raționament numeric	L1	10	20 de minute	Luate împreună 10/20	
Raționament abstract	L1	10	10 minute		

În loc de:

II) Test de competențe						
Test de competențe	L2	25	50 de minute	GF II și GF III 13/25	GF IV 16/25	5 ani

se adaugă

II) Test de înțelegere lingvistică						
Test de înțelegere lingvistică	L2	12	30 de minute	GF III 6/12	GF IV 7/12	5 ani

Pentru ambele profiluri, asigurați-vă că limba 1 aleasă pentru testele de raționament este limba dumneavoastră țintă (și anume, limba franceză dacă sunteți traducător sau corector de limbă franceză, limba germană dacă sunteți traducător sau corector de limbă germană etc.)

La rubrica

3) Testele de recrutare, care constau într-un interviu și, eventual, în alte forme de evaluare

Dacă treceți atât testele de raționament, cât și testele de înțelegere lingvistică, serviciile de recrutare vă vor invita la un interviu în cadrul căruia un juriu de selecție va evalua dacă aveți calificările, experiența profesională și cunoștințele lingvistice corespunzătoare pentru postul respectiv. În anumite cazuri, serviciile de recrutare vă pot cere să participați și la alte forme de evaluare, cum ar fi teste scrise, teste practice sau exerciții de simulare.

se adaugă

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, în special în cadrul Comisiei Europene, serviciile de recrutare vă vor solicita să susțineți și să treceți teste suplimentare de traducere sau de corectare de text înainte de recrutare.

Pagina 7

La rubrica

ANEXA I – ATRIBUTII

se adaugă

GRUPA DE FUNCTII IV – Traducători

- a) Traducerea în limba dumneavoastră 1 din cel puțin două limbi sursă (în principal din engleză și/sau franceză)
- b) Citirea și corectarea propriilor traduceri
- c) Revizuirea traducerilor efectuate de alți traducători interni și de traducători liber-profesioniști
- d) Cercetare terminologică și crearea/întreținerea bazelor de date
- e) Oferirea de asistență în ceea ce privește măsurile de formare și dezvoltarea instrumentelor informatice
- f) Oferirea de consiliere lingvistică
- g) Schimbul de cunoștințe de specialitate în domenii de interes pentru instituție
- h) Contribuirea la asigurarea calității și la gestionarea datelor lingvistice, inclusiv în ceea ce privește traducerea automată
- i) Gestionarea proiectelor lingvistice
- j) Gestionarea fluxurilor de lucru lingvistice

GRUPA DE FUNCTII III – Corectori

Corectare de texte și editare lingvistică, care pot să implice:

- a) Corectarea textelor în ceea ce privește ortografia, gramatica, semnele de punctuație, formatarea, tipografia, marcarea textului care ar putea fi îmbunătățit în ceea ce privește claritatea și includerea de comentarii cu privire la acest text, precum și introducerea corecțiilor efectuate de autori
- b) Pregătirea și verificarea șpalturilor pentru publicare în diferite formate și pe diferite suporturi
- c) Pregătirea manuscriselor în format electronic sau pe hârtie în ceea ce privește ortografia, gramatica și sintaxa, precum și verificarea textelor din punct de vedere al coerenței și uniformității acestora
- d) Verificarea respectării convențiilor și regulilor stilistice, precum și a conformității textelor cu Ghidul stilistic interinstituțional, adoptat de toate instituțiile Uniunii Europene
- e) Verificarea calității activității desfășurate de contractanții externi în acest domeniu
- f) Pregătirea documentelor instituțiilor pentru publicare și finalizarea textelor din punct de vedere tipografic

- g) Efectuarea de diverse alte sarcini cu caracter lingvistic, cum ar fi moderarea conținutului paginilor de internet și transcriere

Toate celelalte principii prevăzute în cererea de exprimare a interesului se aplică *mutatis mutandis* în cazul corectorilor – grupa de funcții III și al traducătorilor – grupa de funcții IV.